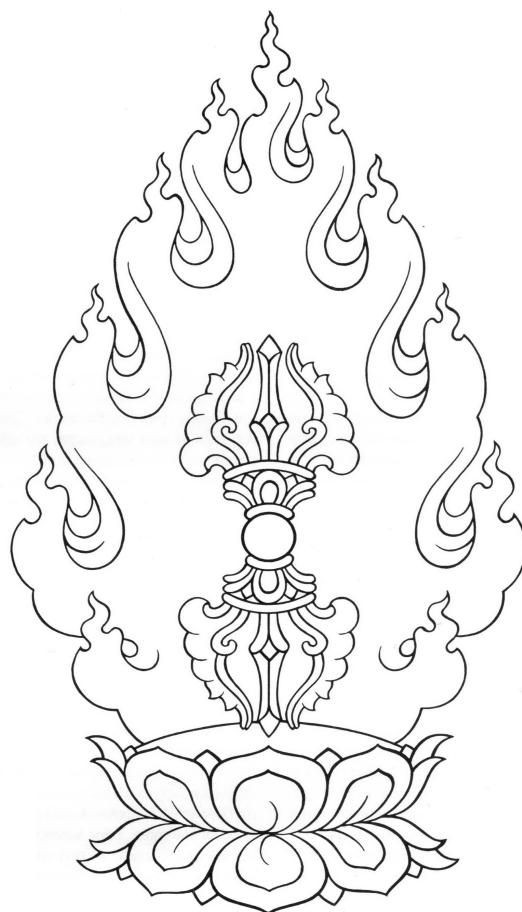


Кангьюр

Тексты раздела паритта



Оглавление

Краткое вступление.....	3
Сутра возвращивания любви.....	4
Сутра Махакашьяпы.....	6
Сутра Солнца-Сурьи.....	8
Сутра Луны-Чандры.....	9
Сутра о великом благе.....	10
Планируются.....	11
Нет перевода.....	12

Краткое вступление

Данная работа содержит тексты, относящиеся к разделу Паритта тибетского канона, именуемого Кангьюр (Ганжур) редакции Деге. Все работы были составлены в рамках действующего проекта сетевой библиотеки. Планируемые для перевода тексты представлены в разделе «Тексты в работе» данного сборника и могут появиться в скором времени. В данном сборнике присутствует также раздел «Нет перевода». Тексты данного раздела отсутствуют на сайте, и в ближайшее время работа над ними не планируется. Это связано с объемом текстов. Работы по ним возможны в случае финансовой поддержки или поддержки материалами. Поддержка в виде собственных усилий от начинающих переводчиков будет приниматься с благодарностью. Прошу относиться к текстам с уважением.

Также прошу относиться с уважением к действующему законодательству в отношении авторских и смежных прав. Распространение текста в свободном доступе возможно только при условии наличия ссылки на сайт и указания автора перевода. Практически все тексты из данного сборника переведены администратором сайта dharmalib.ru. При нахождении опечаток, странных мест просьба писать администратору сайта. Все данные для связи есть на главной странице сайта. Также прошу учитывать, что данный сборник не предназначен для печати на принтере, в виду своей изменчивой структуры. При возможности, лучше при чтении использовать планшеты, смартфоны, десктопы. Поскольку работа над текстами ведется постоянно, следующая версия может быть опубликована в скором времени. Не исключено, что появится и приложение для смартфонов для удобства офлайн и онлайн доступа к материалам библиотеки. Следите за объявлениями.

С уважением Карма Палджор (Филиппов О.Э.)

Сутра возвращения любви

С верой воздаю хвалу Трём благородным Драгоценностям!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал в саду Анатхапиндады в роще Джетавана в Шравастии.

Затем Благословенный позвал, сказав

Монахи-бхикшу!

Монахи-бхикшу подошли, будучи приглашенные благородным Благословенным. Благословенный сказал следующее:

Чтобы осуществить полное освобождение ума, возвращайте любовь. Делайте ее устойчивой, осуществляйте [это] многократно, являйте умиротворение, формируйте как основу, пребывайте в этом в последующее [время], действуйте посредством этого, действуйте как особенно благородные.

Разъясню по отдельности одиннадцать видов блага и пользы. Какие одиннадцать? Будет благостным сон, будет счастливым пробуждение, не увидишь пагубных снов, будешь радостен-приятен для людей, радостен-приятен для не-люди, будешь охраняться богами, не будет вреда от огня, ядов и оружия. Ум постоянно будет пребывать в особенной радости. Соответствующее сияние [ума] будет особенно ясным, будет умирать с ясным умом. Поскольку являет нравственное поведение обширнейшим образом, то родится в мире Брахмы.

Монахи-бхикшу! Не отклоняйтесь от любящего ума! Будьте устойчивыми посредством намерения!

Осуществляйте возвращение, многократно осуществляйте, являйте умиротворение, формируйте как основу, пребывайте в ней в последующем, действуйте вопрошая, особенно усердствуйте. Придерживайтесь индивидуальных разъяснений блага и пользы в одиннадцати пунктах.

Монахи-бхикшу! Разъясняйте индивидуально благо и пользу другим. Если не отбросите всячески любовь, то вам не надо будет брать пищу и питье, пребывать будете в собственной стране, многочисленными станут поддержка [жизни], если не отбросите всячески любовь.

Если не отбросите всячески любовь, то будете ходить по малым селениям, городам, королевским дворцам, повсеместно будут давать дары.

Если не отбросите всячески любовь, то не появятся воры и грабители, не будет вреда от правителя, будут дружественны все живые существа.

Если не отбросите всячески любовь, то без гнева и недовольства будет пребывать в большинстве [мест] собственной страны, будешь пребывать без скандалов в обществе [великих] существ, будешь обладать благожелательностью высших.

Если не отбросите всячески любовь, то получишь подношения как [достойный] подношений, получишь почитание как [достойный] почитаний, обретешь друзей и близких.

Если не отбросите всячески любовь, то обретешь почитание, если будут почитать, возникнет вера, если будут верить, [лик] будет обладать великолепным цветом.

[Телесная форма] станет подобной телу богов, что полыхают подобно огню. Не будешь свободен от славы, обретешь множество [стад скота], родишься в стране с многочисленными плодами, будет множество сынов и дочерей. Достигнешь уровня, когда не будешь падать с горы, не свалишься с дерева, не упадешь [и на земле]. Подобно тому как ветер не может поколебать возвращенное дерево пхата, враги не смогут сделать ничего.

Благословенный сказал так. Благословенный сказал так монахам-бхикшу. Монахи-бхикшу воздали хвалу сказанному Благословенным. Так завершается сутра возвращения любви.

В присутствии великого мудреца Анандашри, переводчик, что слышал многое, бхикшу Шакья Ньима Гьялцхен Палзангпо перевел и откорректировал сказанное на двух языках в великом храме Палтхарпа Линг.

Пусть соответственно будут над землёй Солнце и Луна.

Сутра Махакашьяпы

С верой воздаю хвалу Трём благородным Драгоценностям!

Так я слышал однажды.

[Благословенный] пребывал в бамбуковом саду Каландаки в Раджагрихе. В это время почтенный Махакашьяпа пребывал в пещере Пиджала. Из-за тяжелой болезни [он испытывал] боль и страдание.

Затем в вечернее время Благословенный пребывал в одиночестве. Он отправился и встал перед почтенным Махакашьяпой, подошел близко [к тому] и опустился рядом на установленное сиденье. Опустившись, Благословенный сказал почтенному Махакашьяпе следующие слова:

Кашьяпа! Желает ли ты пищи и питья? Переживаешь ли страдание? Спокоен ли, коль не успокаивается [боль] умиротворяющими методами?

Далее почтенный Махакашьяпа сказал:

Благородный! Я не жажду пищи и питья. Тяжелая болезнь приносит мне боль. [Болезнь] то успокаивается, то не успокаивается. Прошу осуществить методы, что являют умиротворение!

[Благословенный молвил]:

Эти семь ветвей просветления я разьясню тебе благостно. Если осуществлять многократно медитацию над ними, придешь к ясному пониманию, просветлению и нирване. Каковы семь?

Эта ветвь просветления, правильное памятование, Кашьяпа, разьясняется мной как ветвь истинного просветления. Если многократно медитировать над ней, придешь к ясному пониманию, просветлению и нирване.

Также, Кашьяпа, совершенный анализ Учения разьясняется мной как ветвь истинного просветления! Если многократно медитировать над ней, придешь к ясному пониманию, просветлению и нирване.

Также, Кашьяпа, правильное усердие разьясняется мной как ветвь просветления! Если многократно медитировать над ней, придешь к ясному пониманию, просветлению и нирване.

Также, Кашьяпа, радость разьясняется мной как ветвь истинного просветления! Если многократно медитировать над ней, придешь к ясному пониманию, просветлению и нирване.

Также, Кашьяпа, совершенное спокойствие разьясняется мной как ветвь истинного просветления! Если многократно медитировать над ней, придешь к ясному пониманию, просветлению и нирване.

Также, Кашьяпа, глубокое сосредоточение разьясняется мной как ветвь истинного просветления! Если многократно медитировать над ней, придешь к ясному пониманию, просветлению и нирване.

Также, Кашьяпа, невозмутимость-равновесие разьясняется мной как ветвь истинного просветления! Если многократно медитировать над ней, придешь к ясному пониманию, просветлению и нирване.

Также, Кашьяпа, это разьясняется мной как семь ветвей просветления. Если многократно медитировать над ними, придешь к ясному пониманию, просветлению и нирване. Тренируйся в ветвях просветления, что провозглашены Благословенным, Истинносуцим!

Благословенный сказал так, и почтенный Махакашьяпа воздал хвалу сказанному Благословенным. Мгновенно умиротворив болезнь, почтенный Махакашьяпа поднялся. И болезнь почтенного Махакашьяпы успокоилась.

Так завершается сутра почтенного Махакашьяпы.

В присутствии великого мудреца Анандашри, переводчик, что слышал многое, бхикшу Шакья Ньима Гьялцхен Палзангпо перевел и откорректировал сказанное на двух языках в великом храме Палтхарпа Линг.

Пусть будут над землёй Солнце и Луна.

Сутра Солнца-Сурьи

С верой воздаю хвалу Трём благородным Драгоценностям!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал в саду Анатхапиндады в роще Джетавана в Шравасте. В это время Сурья-солнце, сын бога, был схвачен владыкой асуров Рахулой. Затем Сурья-солнце, сын бога, вспомнил о Благословенном и взмолился следующими строфами:

Склоняюсь пред Просветлённым, героем!

[Ты] быстро освобождаешь всех!

*Поэтому к тебе направляюсь за защитой,
поскольку угодил в эту пасть!*

Затем Благословенный, ради Сурьи-солнца, сына бога, сказал следующие строфы владыке асуров Рахуле:

Поскольку Просветлённый любит мироздание,

Сурья пришел под защиту у архата, Истинносущего!

Поэтому отпусти Сурью-солнце, Рахула!

Свет Сурьи-солнца рассеет тьму!

[Его] совершенное сияние обладает кругом могущественного великолепия!

Не скрывай, Рахула, Сурью-солнце небесное!

Отпусти Рахула этого Сурью-Солнце!

Затем владыка асуров Рахула освободил Сурью-солнце, сына бога. Когда сделал так и стало всё как прежде, подошел к нему владыка асуров Биммлачихра. Подойдя, стал нерадостен умом и волосы его поднялись от скорби. Встал перед ним.

И встав перед ним, сказал следующие строфы владыка асуров Биммлачихра Рахуле, владыке асуров:

Почему ты испугался?

[Ты] отпустил Рахула Сурью-солнце, чей

Вид тела плох повсеместно!

Чего утрашившись, пришел ты к тому?

Рахула сказал:

Если услышав стихи Просветлённого,

я не отпустил Сурью-солнце,

голова разбилась бы на семь частей,

не было б счастья в жизни!

Так завершается сутра Сурьи-солнца.

В присутствии великого мудреца Анандашри, переводчик, что слышал многое, бхикшу Шакья Ньима Гьялцхен Палзангпо перевел и откорректировал сказанное на двух языках в великом храме Палтхарпа Линг.

Пусть соответственно будут над землёй Солнце и Луна.

Сутра Луны-Чандры

С верой воздаю хвалу Трём благородным Драгоценностям!
Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал в саду Анатхапиндады в роце Джетавана в Шравасте. Затем, в это время Чандра-луна, сын бога, был схвачен владыкой асуров Рахулой. После того Чандра-луна, сын бога, вспомнил о Благословенном и взмолился следующими строфами:

Склоняюсь пред Просветлённым, героем!

[Ты] быстро освобождаешь всех!

*Поэтому к тебе направляюсь за защитой,
поскольку угодил в эту пасть!*

Затем Благословенный, ради Чандры-луны, сына бога, сказал следующие строфы владыке асуров Рахуле:

Поскольку Просветленный любит мироздание,

Чандра пришел под защиту у архата, Истинносущего!

Поэтому отпусти Чандру-луну, Рахула!

Затем владыка асуров Рахула освободил Чандру-луну, сына бога. Когда сделал так и стало всё как прежде, подошел к нему владыка асуров Биммлачихра. Подойдя, стал нерадостен умом и волосы его поднялись от скорби. Встал перед ним.

И встав перед ним, сказал следующие строфы владыка асуров Биммлачихра Рахуле, владыке асуров:

Почему ты испугался?

Ты отпустил Рахула Чандру-луну, чей

Вид тела плох повсеместно!

Чего утраившись, пришел ты к тому?

Рахула сказал:

Если услышав стихи Просветлённого,

я не отпустил Чандру-луну,

голова разбилась бы на семь частей,

не было б счастья в жизни!

Так завершается сутра Чандры-луны.

В присутствии великого мудреца Анандашри, переводчик, что слышал многое, бхикшу Шакья Ньима Гьялцхен Палзангпо перевел и откорректировал сказанное на двух языках в великом храме Палтхарпа Линг.

Пусть соответственно будут над землёй Солнце и Луна.

Сутра о великом благе

С верой воздаю хвалу Трём благородным Драгоценностям!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал в саду Анатхапиндады в роще Джетавана в Шраваси.

Затем, когда множество богов собрались ночью воедино посредством разноцветного света, озарился светом сад Джетавана. После этого подошли они к Благословенному, что пребывал там. Подойдя, воздали хвалу и почитание Благословенному и встали перед ним. Встав пред ним, эти боги вопрошали многократно Благословенного следующими строфами:

Множество богов и людей размышляют [о том что значит] быть счастливым. Но в отношении счастья и блага возникают сомнения. Просим сказать про высшее счастье!

Ответствовал [Благословенный] на сказанное богами:

Разрушение всего пагубного и суть блага для всего мироздания — такое благо разъясню для вас!

Не общаться с ребячливыми [глупцами], удовольствоваться [общением с] мудрецами, действовать с теми кто достоин получения подношений [даров] — это высшее благо.

Пребывать в подходящем месте в силу заслуги от прошлых деяний и осуществлять самому высшие молитвы-благопожелания — это высшее благо.

Обучаться благостно, объединяя дисциплину и ремесла и истинное, [произносить] слова, что разъясняют всё благостно — это высшее благо.

Служить с почтением отцу и матери, поддерживать детей и жену, не осуществлять неприемлемых деяний — это высшее благо.

Щедрость-даяние, поведение [соответствующее] Учению, помощь близким, отсутствие осуществления ошибочных деяний — это высшее благо.

Отказ от радости пагубным [деяниям], отказ от винных напитков, повсеместно быть праведным в [осуществлении] Учения — это высшее благо.

Действовать с мгновенно [появляющейся] верой к учителю, в деяниях действовать с верой и пониманием, своевременно слушать Учение — это высшее благо.

Не усердствовать в низменных словах, взирать на [людей] с чистой добродетелью, своевременно обсуждать Учение — это высшее благо.

Аскеза и чистое поведение [брахмачарьи], видение истины Благородных, явное достижение нирваны — это высшее благо.

Если в миру спрашиваешь про Учение, если ум ничем не колеблется, если действуешь без скорби и отсутствия радости — это высшее благо.

Тот кто действует в соответствии с объяснением — победоносный во всём, следует во всём к умиротворению. Для них это — высшее благо.

Благословенный сказал так, и боги воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается сутра о великом благе.

В присутствии великого мудреца Анандашри, переводчик, что слышал многое, бхикшу Шакия Ньима Гьялцхен Палзангпо перевел и откорректировал сказанное на двух языках в великом храме Палтхарпа Линг.

Да будут над землей солнце и луна!

Планируются

32. Сутра полного поворота колеса Учения
34. Сутра дворца Адакавати [якши Анатъи]
35. Сутра великого собрания
36. Сутра любви
38. Сутра пользы и блага от пяти духовных тренировок
39. Сутра Ананды с горы
40. Сутра подчинения короля нагов Нандопананды

Нет перевода

33. Обзор историй о воплощениях